

English. Translation, advanced level

Fristående- och programkurs

7.5 hp

English. Translation, advanced level

711A11

Gäller från: 2016 HT

Fastställd av

Filosofiska fakultetens kvalitetsnämnd

Fastställandedatum

2015-06-16

Huvudområde

Engelska

Utbildningsnivå

Avancerad nivå

Fördjupningsnivå

A1X

Förkunskapskrav

Genomgången Engelska grundkurs, fortsättningskurs och fördjupningskurs med minst 70 hp godkända, inklusive samtliga språkfärdighetsprov (motsvarande).

Dokumenterade kunskaper i engelska motsvarande Engelska B/Engelska 6.

Lärandemål

Efter avslutad kurs ska den studerande på en avancerad nivå kunna

- översätta olika texttyper till engelska och visa förtrogenhet med stilistiska drag,
- redogöra för centrala teoretiska begrepp inom översättningsvetenskap,
- kritiskt jämföra viktiga inriktningar inom översättningsvetenskap,
- självständigt tillämpa och analysera översättningsvetenskaplig teori och metod,
- utveckla en forskningsbar frågeställning och med hjälp av denna utföra en avgränsad översättningsvetenskaplig undersökning,
- konsekvent följa vedertagen språkvetenskaplig skrivtradition med avseende på struktur samt citat- och källhantering,
- använda ett för vetenskapliga texter korrekt, och till stilen lämpligt, engelskt språk.

Kursinnehåll

I denna kurs befäster och fördjupar studenten sin språkfärdighet genom att översätta olika texttyper så som vardagssamtal, bruksanvisningar, skönlitteratur och poesi. Genom att läsa om och diskutera översättningsteoretiska inriktningar och ansatser samt anpassa dessa till olika översättningssituationer får studenten också en fördjupad förståelse för översättning som process och produkt.

Undervisnings- och arbetsformer

Undervisningen sker i form av förberedda seminarier och självstudier.

Examination

Kursen examineras genom hemtentamen och framläggande av en självständig och avgränsad skriftlig undersökning. Detaljerad information återfinns i studiehandledningen.

Studerande, vars examination underkänts två gånger på kursen eller del av kursen, har rätt att begära en annan examinator vid förnyat examinationstillfälle.

Den som godkänts i prov får ej delta i förnyat prov för högre betyg.

Betygsskala

Tregradig skala, U, G, VG

Övrig information

Planering och genomförande av kurs ska utgå från kursplanens formuleringar. Den kursvärdering som ska ingå i varje kurs ska därför behandla frågan om hur kursen överensstämmer med kursplanen.

Kursen bedrivs på ett sådant sätt att både mäns och kvinnors erfarenhet och kunskaper synliggörs och utvecklas.

Institution

Institutionen för kultur och kommunikation